



Utilizzo di un Carnet de Passages en Douane (CPD)

Dopo la ricezione del CPD

Tutti i dati indicati nel CPD devono essere verificati prima del viaggio. La preghiamo di firmare il Carnet sulla copertina (punto 12).

Come va timbrato il documento?

Il CPD è composto da 5, 10 o 25 fogli (ogni foglio ha tre parti), nonché di un Certificato di presenza (ultimo foglio). Ogni foglio è valevole per un'entrata e un'uscita.

Qui sotto, ecco come utilizzare il CPD:

Questa parte (**matrice**) viene timbrata e firmata dal doganiere al momento dell'ENTRATA E DELL'USCITA, e resta come ricevuta nel CPD.

Questa parte (**sezione di uscita**) viene timbrata, firmata e staccata dal doganiere al momento DELL'USCITA.

Questa parte (**sezione di entrata**) viene timbrata, firmata e staccata dal doganiere al momento DELL'ENTRATA.

Il passaggio in frontiera viene validato dalla dogana all'entrata, al momento in cui la *sezione di entrata* viene timbrata e staccata, e all'uscita, al momento in cui la *sezione di uscita* viene timbrata e staccata. A ogni passaggio, viene timbrata pure la matrice. La matrice è un documento giustificativo molto importante per lei e per il TCS!

Quando rientrerà in Svizzera, dovrà presentare il veicolo a una dogana svizzera di sua scelta e fare convalidare l'ultima pagina del Carnet, ovvero il certificato di presenza, con un timbro e con una firma.

Il certificato di presenza:

CERTIFICATE OF LOCATION
 CERTIFICAT DE PRÉSENCE

Place of entry / Lieu d'entrée
 The competent authority / L'autorité douanière
 Customs office / Bureau de douane
 Date and place of signature / Date et lieu de signature

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE
 Registered in / immatriculé en
 Year of manufacture / Année de construction
 Net weight of vehicle / Poids net du véhicule
 Make / Marque
 Engine no. / Motor n°
 Make / Marque
 No. of cylinders / Nombre de cylindres
 Horsepower / Puissance
 Type body / Style
 Colour / Couleur
 Equipment / Equipement
 No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.S.P.
 Radio fitted / Appareil radio installé
 Spare keys / Clés de rechange
 Other particulars / Divers

Stamp / Timbre
 Signature of agent of the customs office / Signature de l'agent de la douane

Official position / Qualité de l'agent douanier
 Signature

IMPORTANT
 This certificate must be presented to a customs authority of the country of origin of the vehicle at the time of re-entry to that country. It must be presented to the customs authority of the country of origin of the vehicle at the time of re-entry to that country. It must be presented to the customs authority of the country of origin of the vehicle at the time of re-entry to that country.

AVIS IMPORTANT
 Ce certificat doit être présenté à une autorité douanière du pays d'origine du véhicule au moment de son retour dans ce pays. Il doit être présenté à l'autorité douanière du pays d'origine du véhicule au moment de son retour dans ce pays. Il doit être présenté à l'autorité douanière du pays d'origine du véhicule au moment de son retour dans ce pays.



Touring Club Svizzero
Chemin de Blandonnet 4
Casella postale 820
1214 Vernier GE
www.tcs.ch

TCS Documenti Doganali
Tel.: +41 58 827 12 53
Fax: +41 58 827 50 18
cpd@tcs.ch

Perdita di un CPD

In caso di perdita di un CPD, bisogna immediatamente informare il TCS. La cauzione può essere restituita solamente se è stato inviato un Certificato di presenza convalidato al TCS. Tuttavia, questo documento può essere convalidato presso una dogana svizzera solo dopo la scadenza del Carnet perso. Questo è il caso pure se è stato emesso un Carnet sostitutivo. La preghiamo di tenerne assolutamente conto se desidera vendere il suo veicolo in futuro.

D'altra parte, in un Paese dove il CPD è stato utilizzato, la perdita del Carnet va annunciata al club automobilistico locale e alle autorità doganali; affinché l'uscita dal Paese possa avvenire senza problemi. A seconda del caso, il TCS può emettere un Carnet sostitutivo che le sarà fatturato allo stesso prezzo di uno nuovo. Il Carnet sostitutivo porta sempre la stessa data di validità del Carnet perso.

Il veicolo non può essere riportato in Svizzera

Nonostante lei abbia accettato, firmando la conferma di impegno, di riesportare il veicolo dal Paese visitato, può succedere che ciò non sia possibile per diverse ragioni, p.es. in seguito a un incidente, danno totale seguito da una distruzione del veicolo, furto, ecc.

Lo sdoganamento o la distruzione del veicolo devono essere attestati nel Carnet, sul certificato di presenza, dalle autorità doganali straniere. Inoltre, una conferma di sdoganamento o distruzione, indicante il numero di telaio e di motore, deve essere registrata dalle autorità doganali del posto. Ciò è necessario per evitare che vengano emesse reclamazioni doganali. Questi documenti giustificativi, nonché una traduzione certificata e il CPD vanno inoltrati al TCS. Si raccomanda in ogni caso di rivolgersi al club automobilistico del posto.

Esempi:

- Lei si reca in un Paese dove è richiesto il CPD e il suo veicolo rimane in questo Paese (nel CPD è indicata l'entrata): il veicolo deve essere sdoganato o distrutto sotto controllo doganale. Le autorità doganali locali devono registrare nel CPD lo sdoganamento o la distruzione e emettere un attestato di sdoganamento o di distruzione. Questo attestato deve indicare almeno il numero di telaio e del motore. Altrimenti, è necessaria una conferma del pagamento delle tasse riscosse.
- Lei si reca in un Paese dove il CPD non è richiesto e il suo veicolo rimane in questo Paese (la sezione d'entrata non è stata staccata dal carnet): le autorità doganali di questo Paese devono emettere un documento giustificativo di sdoganamento o di distruzione. Questo attestato deve indicare almeno il numero di telaio e del motore. Altrimenti, è necessaria una conferma del pagamento delle tasse riscosse.
- In caso di furto del veicolo, è necessario fare una dichiarazione di furto. Nonostante questa dichiarazione, le autorità doganali possono richiedere il pagamento di diritti e tasse d'importazione, anche se c'era l'intenzione di riesportare il veicolo. Si consiglia di rivolgersi al club automobilistico del posto.

Reclamazioni in dogana

Se all'uscita da un Paese non è stato timbrato il CPD, le autorità doganali presumono che il veicolo non sia mai uscito dal Paese. Esse chiedono dunque al TCS dei giustificativi per la riesportazione del veicolo o per lo sdoganamento, la distruzione, ecc. Il TCS è allora tenuto a fornirli. Se ciò non è possibile con i documenti da lei presentati, l'ammontare richiesto dalle dogane va pagato per intero. Esso è spesso ben più elevato che la cauzione depositata e le sarà chiesto per via legale.

La preghiamo di notare che può succedere che un'autorità doganale richieda un documento giustificativo di riesportazione anche se il CPD è stato timbrato adeguatamente.

Restituzione del CPD

Se il CPD non è stato utilizzato (tutte le pagine sono ancora presenti e in bianco), non è necessario avere un Certificato di presenza convalidato. Il prezzo d'emissione non può essere rimborsato per CPD non utilizzati. La preghiamo di rinviarci il CPD per posta raccomandata all'indirizzo indicato nell'intestazione. Si consiglia di fare delle fotocopie del CPD e dei giustificativi doganali.

Consigli

Le raccomandiamo di informarsi sempre riguardo i requisiti necessari per l'entrata in vigore presso il Dipartimento federale degli affari esteri (www.eda.admin.ch), ambasciate e consolati. Il TCS si sforza di fornire informazioni aggiornate, ma non offre nessuna garanzia riguardo l'eshaustività e l'esattezza delle informazioni fornite.

In caso di domande non esitate a contattarci:

- Tel.: +4158 827 12 53 – lunedì, martedì e giovedì dalle 08:00 – 11:30 et dalle 13:30 – 16:00
- Fax: +4158 827 50 18
- E-mail: cpd@tcs.ch